

**Экспертный семинар**  
**Восточное партнерство: Панель по вопросам по миграции и убежища**

**- Информация о странах происхождения (ИСП) в контексте определения статуса беженца -**

**10 - 11 сентября 2012 г.**  
**Бухарест, Румыния**

**РЕЗЮМЕ**

Экспертный семинар, посвященный информации о странах происхождения (ИСП) в процессе определения статуса беженца (ОСБ), организованный в рамках Панели Восточного партнерства по вопросам миграции и убежища, проходил в Бухаресте, Румыния. В работе встречи принимали участие представители Армении, Азербайджана, Беларуси, Грузии и Молдовы, 9 стран-членов ЕС, Европейского бюро поддержки в сфере убежища (EASO), ЕСПЧ, Голландского совета по делам беженцев, а также УВКБ ООН, МОМ и ICMPD. Семинар был совместно организован Румынией, Арменией и Европейской комиссией и основной его темой была информация о странах происхождения (ИСП) в процессе ОСБ в странах-членах ЕС и странах ВП, с основной задачей изучения источников ИСП, выявления пробелов и определения образцов лучшей практики в этой области.

Первый день начался с приветственного слова и вступительных замечаний (ЕК, Румыния, Армения, УВКБ ООН и Шведская миграционная служба (ШМС)). Основные принципы ИСП обсуждались в ходе первой сессии семинара, которая началась с презентации УВКБ ООН по **роли и значению ИСП в процессе ОСБ**, за которой последовали презентации по **стандартам ИСП Европейского суда по правам человека (ЕСПЧ) для оценки прошений о международной защите (ЕСПЧ)** и по **общим стандартам ИСП (Швейцария)**. После этого представители стран ВП (Армения, Азербайджан, Беларусь, Грузия и Молдова) проинформировали о **национальных подразделениях/системах ИСП** и рассказали о последних изменениях и об основных проблемах в области ИСП.

Вторая сессия началась с групповых дискуссий на основе опросных листов, которые рассылались перед встречей. Три рабочие группы изучали 1) **процедурные стандарты ИСП**, 2) **подразделения ИСП и их внутренние рабочие процессы**, и 3) **сотрудничество между подразделениями ИСП**, а затем представили результаты обсуждения всем участникам. Сессия продолжилась презентацией по **процессу ИСП и управлению работой персонала (Румыния)** и завершилась презентацией по **качеству ИСП и обеспечению качества (Швеция)**. Эта сессия дала возможность для сравнительного рассмотрения функционирования подразделений ИСП в различных странах.

Второй день семинара было посвящен частным аспектам работы с ИСП и начался с презентации EASO по **Единому portalу ЕС для ИСП и по методологии отчетности**. Вопросам **юридической релевантности и ИСП в качестве доказательства в процессе ОСБ** была посвящена последующая презентация Германии, проиллюстрировавшая практическое применение ИСП в судах. Грузия рассказала о **практических проблемах работы с ИСП в процессе принятия решений**. Румыния описала возможности для подготовки персонала, которые открывает **модуль ИСП Европейской учебной программы в сфере убежища (ЕПУ)**, а Голландский совет по делам беженцев рассказал о **роли гражданского общества в области ИСП**.

Сессию продолжили презентации индивидуальных стран, иллюстрирующие образцы лучшей практики в области ИСП в ЕС и в третьих странах: Чехия пояснила **роль ИСП в национальной процедуре убежища**, Румыния представила **общественный портал ИСП**, доступный в сети Интернет, Швеция пояснила, как можно использовать языковой анализ в качестве инструмента ИСП, Германия представила проект **Европейской поддержки стран происхождения (ECS)** как пример хорошего практического сотрудничества на европейском уровне, а Швейцария рассказала об образцах лучшей практики в связи с **совместными выездными ознакомительными миссиями (ВОМ)**.

Румыния завершила второй день встречи, представив резюме сессий и всего семинара в целом, предполагая создание подразделений ИСП во всех странах. Европейская комиссия закрыла семинар, пожелав успешной реализации рассмотренных идей и образцов лучшей практики.

## 10 сентября 2012 г. - День 1

### Открытие семинара и приветственное слово

Председательствующий: **Г-жа Агата Собех**, Европейская комиссия

В своем приветственном слове **г-жа Агата Собех** выразила благодарность Румынии и Армении за совместную организацию 1-го экспертного семинара в рамках Панели ВП по вопросам миграции и убежища. Она отметила, что такое сотрудничество имеет долгую историю, начиная с Содеркопингского процесса (СП) и подчеркнула более практический характер семинаров по сравнению со встречами в рамках Панели ВП, на которых рассматриваются стратегические и политические вопросы. Г-жа Собех напомнила, что тематика данного семинара была определена в ходе предыдущей встречи в рамках Панели в Тбилиси в мае 2012 г. и отметила общие цели семинара: определить проблемы для работы с ИСП в процессе ОСБ и пути для их разрешения в странах-членах ЕС и в странах ВП.

**Г-н Мирча Бабау**, директор Управления по вопросам убежища и интеграции Министерства внутренних дел Румынии, приветствовал участников и с удовлетворением отметил, что на семинаре представлена почти все страны ВП и присутствуют также немало представительниц стран-членов ЕС. Он также напомнил, что Бухарест принимал семинар по Европейской учебной программе в сфере убежища в рамках СП в 2011 г. и добавил, что продолжающееся сотрудничество вносит существенный вклад в гармонизацию и интеграцию практики в ЕС. Г-н Бабау кратко представил ситуацию в сфере убежища в Румынии, отметив при этом удвоение числа прошений о предоставлении убежища в последние годы, а также открытый в Румынии новый центр размещения для обращающихся за убежищем лиц.

**Г-н Гагик Еганян**, руководитель Государственной миграционной службы Министерства территориальной администрации Республики Армения, указал на потребность в сотрудничестве стран в сфере миграции и убежища в рамках СП, которое продолжается сейчас в рамках Панели ВП по вопросам миграции и убежища. Он представил краткий обзор развития системы убежища в Армении, отметив при этом, что со времени создания этой системы в 1993 г. в национальное законодательство уже более чем трижды вносились изменения. Г-н Еганян отметил открытие в Армении центра приема ищущих убежища лиц в 2001 г. и принятие в 2008 г. нового закона, обеспечивающего ищущим убежища лицам и беженцам больше прав в соответствии с международными стандартами. Он также отметил плодотворное сотрудничество между Государственной миграционной службой и УВКБ ООН, которое выделяет средства на оплату должности специалиста по ИСП в структуре Миграционной службы. Что же касается проблем, то г-н Еганян указал на недостаточное представительство армянских дипломатических миссий во многих странах происхождения.

**Г-н Петрус Вийнинга**, представитель УВКБ ООН в Румынии, приветствовал участников и подчеркнул тот большой опыт, которым может поделиться Румыния с Восточными партнерами в сфере убежища и ИСП. Он указал на важность уделения ИСП большего внимания и уточнил, что управление ИСП - дело сложное, поскольку необходимо должным образом фильтровать информационные потоки и работать с этой информацией в дальнейшем. Г-н Вийнинга также указал на трудности с поиском ИСП в отдельных случаях, когда доступная информация отсутствует или когда в стране происхождения происходят политические изменения или конфликты.

**Г-н Ларс-Эрик Фьеллстром**, координатор проекта ШМС, в своем приветственном слове рассказал о роли ШМС в обеспечении службы поддержки Панели ВП по вопросам миграции и убежища в соответствии с традициями СП. Он выразил надежду на дальнейший прогресс СП в рамках Панели ВП и попросил обращаться к нему с замечаниями или предложениями в связи со встречами Панели ВП и тематическими семинарами.

Председательствующий: **Г-н Нино Хартл**, Европейское бюро поддержки в сфере убежища

**Г-н Олдрих Андрисек**, представитель УВКБ ООН в Киеве, представил презентацию о роли и значении ИСП в процессе определения статуса беженца. Презентация началась с общего обзора по характеру и задачам ИСП, подчеркивающего ее абсолютно необходимую роль для обоснованного принятия решений в процессе ОСБ. ИСП используется на всех стадиях процедуры предоставления убежища, для облегчения процесса идентификации, установления обоснованности письменных заявлений просителя, для оценки прошения, определения фактов с целью принятия решения первой инстанции и для рассмотрения новых оснований в процессе рассмотрения апелляции. В то же время, с применением ИСП связаны и проблемы: отсутствие единых руководящих указаний, наличие огромного количества фрагментированной информации, доступность информации преимущественно на английском языке, отсутствие профессиональных исследователей ИСП и подразделений ИСП в некоторых странах, а также отсутствие механизмов сотрудничества. Существует проблема с получением качественной ИСП для стран, в которых происходят конфликты. Доклады посольств не всегда можно считать достаточными. ИСП не всегда может охватывать все необходимые детали, в ней не используются осуждающие формулировки или основывающиеся на той или иной точке зрения оценки и - как правило - она не должна поступать из анонимных источников. ИСП необходимо рассматривать как один из элементов процесса ОСБ, хотя она и может предоставлять критически важную доказательную базу. При определении необходимой информации следует учитывать международный и национальный правовой контекст, текущую ситуацию и роль стороны, которую обвиняют в преследовании. В конце презентации был представлен перечень полезных источников ИСП, а также примеры применения ИСП в принятии судебных решений. *См. презентацию "Роль и значение ИСП в определении статуса беженца"*

**Г-жа Клер Браун**, юрист, представитель Европейского суда по правам человека (ЕСПЧ), рассказала о стандартах, установленных ЕСПЧ для рассмотрения информации о странах происхождения при оценке прошений о предоставлении международной защиты. Она представила основные принципы и использовала два дела (На против Соединенного Королевства, Суфи и Элми против Соединенного Королевства), чтобы продемонстрировать используемый ЕСПЧ подход к оценке ИСП при рассмотрении отклоненных апелляций обращающихся за убежищем лиц, которые утверждали, что в случае высылки они будут подвергаться риску обращения, противоречащего Статье 3 Конвенции. Действительно важным является то, как эта страна использовала ИСП и качество ИСП, на которую полагаются страны при рассмотрении прошений о предоставлении международной защиты. Проведенная национальными органами оценка имеет жизненно важное значение, ее нельзя недооценивать и она может повлиять на точку зрения ЕСПЧ при рассмотрении дела. ЕСПЧ должен убедиться,

что такая оценка является адекватной и ее в достаточной мере подтверждают как национальные, так и международные материалы. При рассмотрении источников ЕСПЧ рассматривает их независимость, надежность и объективность, уделяя при этом меньше внимания докладам, которые рассматривают в основном общие социально-экономические и гуманитарные аспекты, а не факторы риска.

**Г-жа Сильвия Хабсшмид**, аналитик по странам Восточной Европы и Центральной Азии из подразделения по вопросам убежища и возвращения Федерального миграционного бюро Швейцарии, основное внимание в своей презентации уделила стандартам ИСП. Цель использования стандартов ИСП состоит в том, чтобы добиться качества, эффективности и международной сопоставимости ИСП. Единый подход ЕС к ИСП отражен в следующих документах: Общие руководящие указания ЕС по обработке ИСП (2008), Общие руководящие указания ЕС по (совместным) выездным ознакомительным миссиям (2010) и Методология EASO по представлению ИСП (2012). Разработка руководящих указаний ЕС - это непрерывный и саморегулирующийся процесс на уровне ЕС и на национальном уровне, обеспечивающий как сотрудничество, так и распределение рабочей нагрузки. Г-жа Хабсшмид также пояснила преимущества включения стандартов ИСП в повседневную работу исследователей путем применения шаблонов различных ИСП-продуктов, контрольных перечней и других инструментов контроля качества. Стандарты ИСП должны быть практичными и должны регулярно пересматриваться. *См. презентацию "Стандарты ИСП"*

#### **Презентации подразделений ИСП/ответственных за ИСП из стран ВП**

**Армения – г-жа Ани Газарян**, исследователь ИСП из Миграционной службы Министерства территориальной администрации, рассказала об институциональной структуре и о правовой базе ИСП в Армении. В структуре Государственной миграционной службы имеется шесть подразделений, но не существует какого-либо отдельного подразделения по ИСП. В подразделении по вопросам убежища имеется шесть сотрудников, рассматривающих индивидуальные дела и одна должность исследователя ИСП, введенная год назад. ИСП упоминается в Статье 52.3 Закона Республики Армения о беженцах и убежище. Ведущий дело сотрудник должен рассматривать его на основании документов, представленных просителем, результатов собеседования и ИСП, которая предоставляется исследователем. К шести основным странам по количеству обращений о предоставлении убежища в Армении в 2011 - 2012 гг. были: Сирия, Ирак, Иран, Конго/Демократическая Республика Конго, Кот д'Ивуар и Либерия. За этот же период времени шестью основными странами по числу запросов о ИСП были: Иран, Конго/Демократическая Республика Конго, Кот д'Ивуар, Либерия, Сирия и Ирак. *См. презентацию "Роль ИСП в ОСБ в Армении"*

**Молдова – г-жа Наталья Гогу**, консультант по вопросам приемлемости Управления по делам беженцев Бюро по вопросам миграции и убежища, сообщила, что за сбор и анализ ИСП отвечают сотрудники, рассматривающие индивидуальные дела. Это регулируется Законом об убежище в Молдове, который не предусматривает отдельного подразделения ИСП. Структура и форма конкретных ответов на запросы об ИСП определяются внутренними инструкциями. Четыре сотрудника получили подготовку по вопросам ИСП в рамках соответствующего модуля Европейской учебной программы в сфере убежища (ЕУП). Молдова тесно сотрудничает с Румынией в рамках Протокола о сотрудничестве между министерствами внутренних дел обеих стран.

**Азербайджан - г-н Назим Салманов**, заместитель руководителя Департамента определения статуса беженца (ДОСБ), Государственной миграционной службы, отметил, что процедурой предоставления убежища и проведением исследований ИСП занимаются семь сотрудников ДОСБ, но отдельного подразделения ИСП не имеется. Источники ИСП включают доклады и информационные ссылки УВКБ ООН, Интернет-сайты различных международных организаций, информационных агентств и базы данных. ДОСБ тесно сотрудничает с УВКБ ООН и МОМ. Некоторые сотрудники ранее прошли подготовку в Румынии по вопросам убежища и ИСП. В ДОСБ ежегодно подают 40 - 50 прошений о предоставлении убежища, главным образом из

стран Ближнего Востока. Г-н Салманов подчеркнул интерес Азербайджана к сотрудничеству с европейскими странами по вопросам ИСП.

**Беларусь – г-жа Татьяна Майорова**, старший специалист Департамента по вопросам гражданства и миграции, проинформировала, что в соответствии с белорусским законодательством, этот департамент обязан собирать и анализировать ИСП, которую требуется использовать при подготовке к собеседованию и в процессе принятия решений. Всего процедурой убежища и проведением исследований ИСП занимаются 14 специалистов, но какого-либо отдельного подразделения ИСП не существует. В сборе ИСП департаменту помогают Министерство иностранных дел и УВКБ ООН. Не проводится какой-либо специальной вводной подготовки для новых сотрудников, но все они могут принимать участие во внутренних семинарах, которые проводятся ежегодно.

**Грузия – г-жа Нино Месхи**, старший специалист Отделения миграции Министерства по делам внутренних перемещенных лиц с оккупированных территорий, беженцев и расселения Грузии, рассказала о должности специалиста по ИСП, которую министерство ввело совместно с УВКБ ООН в соответствии с подписанным ими соглашением. Таким образом, процедурой предоставления убежища занимаются четыре человека, а один сотрудник занимается ИСП. Хотя занимающееся вопросами убежища учреждение не обязано в соответствии с законом запрашивать ИСП, обычно запросы на ИСП подаются сотрудниками, рассматривающими индивидуальные дела, после собеседований с обращающимися за убежищем лицами. Ответ на запрос об ИСП обычно поступает в течение месяца после его подачи.

Председательствующий: Г-н Нино Хартл, Европейское бюро поддержки в сфере убежища

#### **Практические сессии по ответам на заранее разосланные опросные листы - 3 рабочих группы**

##### **Группа I. Процедурные стандарты (защита личных данных, равный доступ к ИСП, ИСП в законодательстве)**

Эта рабочая группа изучала вопрос о том, имеются ли в каждой стране отдельные подразделения ИСП и как это отражено в соответствующем национальном законодательстве. В некоторых странах имеются только подразделения ИСП, а в других существуют как подразделения ИСП, так и соответствующее законодательство. Как правило, если подразделение ИСП имеет институциональный статус, то это отражается и в законодательстве. Если информация открыта для общественности, то всегда обеспечивается и равный доступ к ней. Защита личных данных является важным соображением в качестве одной из процедур исследования.

##### **Группа II. Подразделение ИСП и внутренние рабочие процессы в качестве средства достижения высоких стандартов процедуры ОСБ**

Эта рабочая группа обсуждала, до какой степени ИСП необходима для процедуры ОСБ. Во многих странах не имеется НПО, занимающихся исследованием ИСП и многие из них полагают, что НПО не следует привлекать к таким исследованиям. В некоторых странах УВКБ ООН имеет доступ к работе государственных учреждений, а в некоторых проводится внутренний аудит. Страны-члены ЕС получают помощь от своих правительств и в них имеются большие подразделения ИСП. В странах, где количество обращающихся за убежищем лиц невелико, имеются 1 - 2 специалиста по ИСП.

##### **Группа III. Сотрудничество между подразделениями ИСП - будущие совместные выездные ознакомительные миссии, проекты и т.д.**

Эта рабочая группа рассматривала цели сотрудничества в краткосрочной и долгосрочной перспективе. Краткосрочные потребности включали проведение региональных рабочих встреч, семинаров и подготовки персонала по ИСП, использование этой информации и совместно организованные странами стандарты. Долгосрочные потребности включают организацию специальной подготовки в рамках ЕУП, стажировку в успешно работающих структурах ИСП, разрешение языковой проблемы (перевод материалов и доступ к базам данных). Одной на

наиболее приоритетных задач должно стать введение и институционализация функции ИСП в странах ВП. Странам настоятельно рекомендовали использовать возможности, которые открываются различными проектами и программами.

**Г-н Элеодор Приву**, руководитель ИСП подразделения Министерства внутренних дел Румынии, представил презентацию о процессе ИСП и об управлении кадрами. Система управления документацией отражает качество работы и надежность подразделения ИСП, а посему она должна быть прозрачной, стандартизированной и доступной для группы. Организация документов зависит от конкретных информационных потребностей подразделения и должна отвечать стратегии исследований. Исследователь ИСП должен знать язык страны (С2) и английский язык (С1), обладать информационно-коммуникационными навыками, обращать внимание на детали, действовать ответственным образом, сохранять беспристрастность и работать в сотрудничестве с остальными членами команды. Существенно важное значение имеет вводная подготовка, которая включает изучение ИСП, а также изучение информационных технологий. Подразделения ИСП должны быть независимыми от политических или правовых соображений, они могут сотрудничать с другими подразделениями ИСП и могут иметь определенную региональную специализацию. *См. презентацию “Процесс ИСП и управление кадрами”*

**Г-н Эрик Хофф**, аналитик по вопросам ИСП из ШМС, рассказал о проверках для обеспечения качества ИСП, подчеркивая важность прозрачности в рассмотрении вопроса о предоставлении убежища и в процессе подготовки, представления и использования ИСП. Прозрачности можно добиться при помощи раскрытия источников информации, максимально возможной доступности и возможностей для оспаривания. Методы обеспечения качества включают стандартизацию публикаций ИСП, ВОМ и проверку качества, и они должны соответствовать Единым руководящим указаниям ЕС. Стандарты для проверки качества охватывают не только качество содержания, но и качество изложения. Достоверность информации может быть улучшена за счет привлечения внешних квалифицированных кадров, проведения анализа и обеспечения систематической обратной связи по продуктам ИСП. *См. презентацию “Проверку для обеспечения качества ИСП”*

**Г-жа Паулин Кричлоу**, старший исследователь по стране Британского пограничного агентства, добавила несколько слов по внешней системе проверки качества в Великобритании, где используется аналитическая экспертная группа, включающая представителей различных агентств. Эта экспертная группа проводит свои заседания трижды в год и рассматривает 20 докладов по основным странам, для которых подаются запросы на ИСП.

**Г-н Нино Хартл** из Европейского бюро поддержки в сфере убежища, подвел итоги сессии и закрыла первый день семинара.

## 11 сентября 2012 г. - День 2

### ИСП - Практические аспекты

Председательствующие: **Г-н Олдрих Андрисек**, УВКБ ООН и **г-жа Габриэль Векер**, Германия

**Г-н Нино Хартл** из Европейского бюро поддержки в сфере убежища представил Общий портал ЕС по ИСП и методологию докладов EASO по ИСП. Общий портал по ИСП должен быть структурированным, чтобы обеспечивать постоянную поддержку (укрепление потенциала, повышение квалификации и качества), экстренную поддержку (незамедлительные меры помощи в случаях особой нагрузки) и конкретные меры поддержки (разрешение конкретных проблем). Структура управления системы ИСП включает Специальную рабочую группу (Австрия, Бельгия, Германия, Голландия и Великобритания), Группу внешних экспертов (Швейцария, Дания, Норвегия) и Референтную группу (Франция, Финляндия, Еврокомиссия, УВКБ ООН и 13 стран-членов ЕС). Четыре рабочих группы (РГ) занимаются реализацией идей

EASO: РГ “Методология”, РГ “Портал ИСП”, РГ “Практическое сотрудничество EASO - EURASIL”, РГ “Управление знаниями”. РГ “Методология” занимается гармонизацией существующих методологий и обновлением текущих руководящих указаний, включая указания по ИСП. В докладе EASO по методологии ИСП используется двухстадийный подход, предусматривающий использование существующих руководящих указаний и их дальнейшую доработку. Стандарты ИСП включают нейтральность и объективность, легкость применения, надежность, прозрачность, доступность для общественности и контроль качества. Общий портал EASO по ИСП включает форум, зону загрузки и хранения материалов. Портал подключен к национальным базам данных ИСП. Проблематичным остается языковой вопрос.

**Г-н Вольфганг Бартц**, вице-президент Административного суда Брауншвейга, представил презентацию по юридической релевантности ИСП в качестве доказательства в процессе ОСБ. Ранее судьи пользовались ИСП из докладов Министерства иностранных дел, чего не всегда было достаточно, а сейчас же основной проблемой является поиск конкретных данных в колоссальном информационном потоке. В соответствии с директивами ЕС, международным и национальным законодательством, судьи обязаны изучать актуальную и надежную ИСП. ИСП играет критически важную роль при проверке показаний просителя и при оценке риска преследования или серьезного вреда в случае возвращения. Обработка ИСП должна соответствовать общепризнанным стандартам качества, таким как Указания по подготовке в области ИСП (ACCORD), документ УВКБ ООН 2004 г., Общие указания ЕС, Контрольный перечень по ИСП, подготовленный Международной ассоциацией судей по правам беженцев. Доклады по странам не всегда являются абсолютно независимыми и это необходимо учитывать при оценке ИСП. В то же время, ИСП по конкретным случаям помогает оценить объективность информации. Что же касается доступности ИСП, то здесь остается проблема языка. *См. презентацию “Правовая релевантность и ИСП в качестве доказательства при определении статуса беженца”*

**Г-н Герхард Кортс**, менеджер проекта “Поддержка реинтеграции возвращающихся грузинских мигрантов и реализация Соглашения о реадмиссии между ЕС и Грузией” из Федерального бюро по миграции и беженцам, в своей презентации уделил основное внимание практическим проблемам при работе с ИСП в процессе принятия решений. Принимающие решения лица могут сталкиваться с проблемой доступности информации, особенно в тех случаях, когда время ограничено, а рабочая нагрузка высока. Возможность создавать персонифицированные профили/учетные записи исследователей в базе данных могла бы облегчить процесс поиска и распространения информации. Языковая проблема возникает в тех случаях, когда исследователи ИСП и рассматривающие индивидуальные дела сотрудники говорят на разных языках. В определенных случаях просители могут пользоваться практически теми же источниками информации, что и сотрудники, рассматривающие их дела. Не рекомендуется обращаться к дипломатическим источникам, поскольку они часто не отражают реальную ситуацию в силу политических причин. Одной из новых проблем является вопрос об использовании YouTube в качестве источника информации и о ее надежности.

**Г-н Феликс Девид**, национальный инструктор ЕУП из Министерства внутренних дел Румынии рассказал о модуле ИСП в рамках ЕУП. Этот модуль дает знания и навыки в связи с ролью ИСП, стандартами, масштабами и ограничениями информационных исследований. Модуль ИСП обеспечивает значительную гибкость и позволяет доступ с помощью различных устройств в любое удобное время и откуда угодно. Этот модуль включает три фазы: наставничество в режиме он-лайн, электронное обучение (до четырех недель) и очную подготовку по ситуационным исследованиям. К бенефициарам модуля подготовки по ИСП относятся принимающие решения лица, юристы и юрисконсульты, НПО, судьи и иммиграционные сотрудники. В 2012 г. принимающие решения лица и исследователи ИСП из Армении, Беларуси, Молдовы и Румынии прошли пятинедельную подготовку по ИСП в рамках ЕУП. Регулярное обновление модуля и оценку качества проводят при помощи национальных координаторов, Референтной группы, различных агентств ЕС, работающих в аналогичных сферах, и при помощи гражданского общества. Модуль ИСП в рамках ЕУП - это не только фундаментальный инструмент для новичков, но также и полезный инструмент для подготовки экспертов в области

ИСП. *См. презентацию “Европейская учебная программа в области убежища - представление модуля по информации о странах происхождения”*

**Г-жа Хиске ван ден Берг**, старший консультант по вопросам ИСП из Голландского совета по делам беженцев, пояснил роль гражданского общества в области ИСП. Совет является независимой НПО, которая предоставляет беженцам практическую поддержку в процессе рассмотрения их прошений о предоставлении убежища, проводит активное лоббирование политики в области убежища и консультирует юристов, работающих в этой сфере. Совет финансируется за счет субсидий и грантов. Основными бенефициарами ИСП являются юристы, запрашивающие информацию по индивидуальным делам, кроме того, ИСП является компонентом постоянной правозащитной деятельности на национальном и европейском уровнях. Совет сотрудничает с правительством Голландии по вопросам ОСП и вносит свой вклад в подготовку источников информации для национальных докладов по ИСП. Исследования ИСП должны отвечать следующим принципам: достоверность источника, должное использование информации и учет культурного контекста. Критически важно обеспечить равенство возможностей для обращающихся за убежищем лиц и учреждений, рассматривающих их дела, поскольку процедура становится все более усложненной, а методы исследования совершенствуются. Роль НПО в предоставлении ИСП для процесса ОСБ очень важна, поскольку это дает обращающемуся за убежищем лицу возможность обосновать свое прошение. *См. презентацию “Роль гражданского общества в области ИСП”*

#### **Представители всех стран представили образцы лучшей практики ИСП на национальном уровне**

**Чехия – г-н Петр Хлавачек**, эксперт по ИСП из Департамента по делам убежища и миграционной политики Министерства внутренних дел, описал роль ИСП в процедуре предоставления убежища в Чехии. В рамках департамента создали отдельное подразделение по ИСП и международному сотрудничеству. Задачи подразделения включают сбор, оценку, обработку и распространения информации, проведение исследований ИСП и подготовку докладов, управление содержанием базы данных ИСП и предоставление экспертных заключений по ИСП для принятия политических решений. Что же касается международного сотрудничества, то подразделение ИСП принимает участие в деятельности EASO, в международных проектах, взаимодействует с другими бюро по вопросам убежища и со всеми внешними источниками информации. Подразделение готовит тематические и информационные доклады по отдельным странам, отвечает на международные запросы и проводит подготовку ЕУП. Все материалы по ИСП и переведенные документы доступны в базе данных “eDock” с Интернет-доступом. *См. презентацию “ИСП в процедуре предоставления убежища в Чешской Республике”*

**Румыния - г-н Феликс Девид**, национальный инструктор ЕУП из Министерства внутренних дел Румынии, представил открытый для общественности румынский портал ИСП, созданный три года тому назад в партнерстве с местной НПО и с финансовой помощью ЕС. Пользователи могут направлять запросы по ИСП в центр документации и непосредственно получают ответы на свои запросы. Ответы на запросы по ИСП загружаются на портал и открываются для общественности; документы на других языках переводятся на румынский, что облегчает их использование судами. Этот портал демонстрирует пример плодотворного сотрудничества гражданского общества и государства, которые совместно работают в области ИСП. Такое сотрудничество ускоряет процесс предоставления ИСП и выгоден всем вовлеченным в него сторонам.

**Швеция – г-н Эрик Хофф**, аналитик по ИСП из ШМС, пояснил, как языковой анализ используется в Швеции в качестве инструмента ИСП в течение более 20 лет и служит интересам как обращающегося за убежищем лица, так и сотрудника, рассматривающего его/ее дело. Как правило, языковой анализ применяется тогда, когда у принимающего решения лица имеются сомнения относительно личности просителя после собеседования. Языковой анализ никогда не может использоваться в качестве единственного доказательства страны происхождения просителя и его необходимо подтверждать другими фактами. Процедура включает звукозапись



разговора, анализ этой записи лингвистами и предоставление письменного заключения по результатам. К ограничениям метода языкового анализа относятся трудности, связанные с анализом некоторых языков и с влиянием на речь различных причин, которые могут стать источниками неопределенности в окончательном заключении.

**Германия – г-жа Габриэль Векер** из Федерального бюро по миграции и беженцам, представила презентацию по проекту Европейской поддержки стран происхождения (ECS) в качестве хорошего примера практического сотрудничества на европейском уровне. В рамках проекта ECS была введена сеть информационного сотрудничества экспертов по ИСП в отдельных странах происхождения, которая предоставляет фактическую ИСП всем европейским странам, которые в ней нуждаются (охвачены 15 стран происхождения и поддержку оказывают 20 стран-членов ЕС). Проект ECS предоставляет конкретную фактическую ИСП, отвечает на индивидуальные запросы, вносит свой вклад в проведение семинаров EURASIL по ИСП, способствует дальнейшей стандартизации путем разработки общих руководящих указаний для (совместных) WOM. В рамках ECS была разработана эффективная система распространения ИСП, активизировали контакты и сотрудничество экспертов на формальной и профессиональной основе, избегая дублирования усилий и продуктов, подготовили указания по (совместным) WOM и внесли свой вклад в работу Общего портала ЕС по ИСП через информационную систему MILO. Финансирование проекта завершилось в декабре 2011 г., хотя страны-спонсоры продолжают поддерживать работу системы, отвечая на конкретные запросы по ИСП. *См. презентацию "Проект Европейской поддержки стран происхождения (ECS)"*

**Швейцария – г-жа Сильвия Хабсшмид**, аналитик по странам Восточной Европы и Центральной Азии из подразделения по вопросам убежища и возвращения Федерального миграционного бюро Швейцарии, рассказала об образцах лучшей практики совместных выездных ознакомительных миссий (WOM). Швейцария принимает активное участие в совместных WOM с другими странами-членами ЕС и указывает на явные преимущества таких совместных действий. Совместные WOM позволяют совместно использовать такие ресурсы как квалифицированные кадры и материально-техническое обеспечение. Совместные WOM могут стать отправной точкой для других направлений сотрудничества в области ИСП. В то же время, страны-участницы должны учитывать различные национальные требования к отчетности и различия в законодательстве, а также разные ожидания, связанные с той или иной WOM в области ИСП. Увеличение числа участников WOM требует больших координационных усилий. Наиболее эффективным путем для разрешения этой проблемы является четкое определение целей совместных WOM и поиск единой позиции еще до начала фактической миссии. Необходимо учитывать также возможность проведения совместных WOM в страны, которые посещают крайне редко.

## Закрытие семинара

Председательствующий: **Г-жа Агата Собех**, Европейская комиссия

**Г-н Силвиу Турза**, руководитель подразделения международной поддержки и процедуры убежища Министерства внутренних дел Румынии, подвел итоги второго дня и всего семинара в целом. Он выразил надежду, что подразделения ИСП будут созданы во всех странах особо подчеркнул идею, что исследования ИСП являются непрерывным процессом из-за постоянных изменений в странах происхождения. Г-н Турза еще раз отметил, что должная подготовка полезна любому исследователю ИСП, особенно для новичков в этой области. Он также отметил важность стандартов качества для продуктов ИСП и подчеркнул, что концепция ИСП является основой для оценки обоснованности. Г-н Турза поблагодарил всех участников и организаторов этого продуктивного семинара и высказал пожелание, чтобы в Бухаресте проводились и дальнейшие мероприятия в рамках Панели ВП по вопросам миграции и убежища.

**Г-жа Агата Собех** из Европейской комиссии отметила эффективность семинара, которая позволила собрать вместе людей с различными точками зрения, экспертов, практиков и

представителей гражданского общества. Она выразила благодарность принимающей стране семинара - Румынии, докладчикам, участникам и всем людям, вовлеченным в организацию семинара. Г-жа Собех высказала надежду, что многие из рассмотренных идей будут осуществлены на практике и призвала участников рассмотреть инициативы, которые можно было бы реализовать в рамках Панели ВП по вопросам миграции и убежища.